

ENGLISH

Introduction

Congratulations on purchasing your new Philips kettle! In this user manual you find all the information you need to enjoy your kettle optimally for a long time.

General description (Fig. 1)

- On/Off switch (I/O)
- Power-on light, Bell (HD4683, HD4682 and HD4681 only)
- Lid
- Spout
- Water-level indicator
- Base
- Double-Action scale filter

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

- Danger**
 - Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid.
- Warning**
 - Check if the voltage indicated on the base of the kettle corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
 - Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the base or the appliance itself is damaged.
 - If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
 - This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
 - Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 - Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands. Excess cord can be stored in or around the base of the appliance.
 - Only use the kettle in combination with its original base.
 - Keep the mains cord, the base and the kettle away from hot surfaces.
 - Hot water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
 - Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding. Do not open the lid while the water is boiling. Be careful when you open the lid immediately after the water has boiled; the steam that comes out of the kettle is very hot.
- Caution**
 - Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface.
 - The kettle is only intended for boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
 - Do not touch the body of the kettle during and some time after use, as it gets very hot. Always lift the kettle by its handle.
 - Always make sure the water in the kettle at least covers the bottom of the kettle to prevent the kettle from boiling dry.
 - Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale builds up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in chapter 'Descaling'.
 - This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.

Boil-dry protection

This kettle is equipped with boil-dry protection. This device automatically switches off the kettle if it is accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. The on/off switch stays in 'on' position and the power-on light, if available, stays on. Set the on/off switch to 'off' and let the kettle cool down for 10 minutes. Then lift the kettle from its base to reset the boil-dry protection. The kettle is now ready for use again.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Before first use

- Remove stickers, if any, from the base or the kettle.
 - Place the base on a dry, stable and flat surface.
 - To adjust the length of the cord, wind it around the reel in the base. Pass the cord through one of the slots in the base (Fig. 2)
 - Rinse the kettle with water.
 - Fill the kettle with water up to the MAX level and let the water boil once (see chapter 'Using the appliance').
 - Pour out the hot water and rinse the kettle once more.
- ### Using the appliance
- Fill the kettle with water, either through the spout or through the open lid (Fig. 3).
 - If the lid is open, close it. Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.
 - Place the kettle on its base and put the plug in the wall socket.
 - Set the on/off switch to 'I' to switch on the kettle (Fig. 4).

Note: You can switch off the kettle at any time by setting the on/off switch to 'O'.

- The kettle starts to heat up.
- The kettle switches off automatically when the water reaches boiling point.

Cleaning and descaling

Unplug the appliance before you clean it.

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

Never immerse the kettle or its base in water.

Cleaning the kettle

- Clean the outside of the kettle with a soft, damp cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

Cleaning the filter

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Clean the scale filter regularly.

- You can clean the filter in three ways:
 - leave the filter in the kettle when you descale the whole appliance (see section 'Descaling the kettle' in this chapter).
 - remove the filter from the kettle and gently clean it with a soft nylon brush under the tap (Fig. 5).
 - remove the filter from the kettle and clean it in the dishwasher.
- To remove the filter, push the filter backwards (1) and then lift it out of the kettle (2). (Fig. 6)
- Put the filter back into the kettle after cleaning it under the tap or in the dishwasher. Slide the filter behind the brackets (1) and then push it forwards until it snaps home (2) (Fig. 7).

Descaling the kettle

Regular descaling prolongs the life of the kettle.
In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:

- Once every 3 months for soft water areas (up to 18dH).
- Once every month for hard water areas (over 18dH).

- Fill the kettle with water up to three-quarters of the MAX level and bring the water to the boil.
- After the kettle has switched off, add white vinegar (8% acetic acid) to the MAX level.
- Leave the solution in the kettle overnight.
- Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.
- Fill the kettle with clean water and boil the water.
- Empty the kettle and rinse it with clean water again.
 - Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.

You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.

Replacement

If the kettle, the base or the mains cord of the appliance is damaged, take the base or the kettle to a service centre authorised by Philips for repair or replacement of the cord to avoid a hazard.

Replacement filters for your kettle can be purchased from your Philips dealer or a Philips service centre. The table below indicates which filter is suitable for your kettle type.

Kettle type	Filter type
HD4684 and HD4680	HD4983
HD4683, HD4682 and HD4681	HD4984

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 8).

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

DEUTSCH

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Wasserkocher von Philips! In dieser Bedienungsanleitung finden Sie alle wichtigen Informationen, die Sie zur optimalen Nutzung des Wasserkochers über einen langen Zeitraum benötigen.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- Ein-/Ausschalter (I/O)
- Betriebsanzeige, Tonsignal (nur HD4683, HD4682 und HD4681)
- Deckel
- Ausgießer
- Wasserstandsanzeige
- Aufheizsockel
- Double Action-Kalkfilter

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

- Gefahr**
 - Tauchen Sie das Gerät und den Aufheizsockel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Warnhinweis**
 - Prüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob die Spannungsangabe auf dem Aufheizsockel mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, das Netzkabel, der Aufheizsockel oder das Gerät selbst beschädigt ist.
 - Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
 - Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführende Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
 - Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
 - Halten Sie das Netzkabel außer Reichweite von Kindern. Lassen Sie das Netzkabel nicht über die Kante der Arbeitsfläche hinunter hängen, auf der das Gerät steht. Überschüssiges Kabel kann im Aufheizsockel verstaut werden.
 - Benutzen Sie den Wasserkocher nur mit dem dazu gehörigen Aufheizsockel.
 - Halten Sie das Netzkabel, den Aufheizsockel und den Wasserkocher fern von heißen Oberflächen.
 - Heißes Wasser kann Verbrühungen verursachen. Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um, wenn es heißes Wasser enthält.
 - Füllen Sie den Wasserkocher nicht über die Höchstmarkierung hinaus. Ist der Wasserkocher zu voll, kann kochendes Wasser aus dem Ausgießer spritzen und zu Verbrühungen führen.
 - Öffnen Sie den Deckel nicht, während das Wasser kocht. Seien Sie vorsichtig beim Öffnen des Deckels unmittelbar nach dem Kochen des Wassers. Der austretende Dampf ist sehr heiß.

Achtung

- Stellen Sie den Aufheizsockel und den Wasserkocher immer auf eine trockene, ebene und stabile Unterlage.
- Der Wasserkocher ist nur zum Kochen von Wasser vorgesehen. Er eignet sich nicht zum Erhitzen von Suppen und anderen Flüssigkeiten oder von Nahrungsmitteln in Gläsern, Flaschen oder Dosen.
- Vermeiden Sie während und einige Zeit nach der Verwendung jede Berührung mit der Außenwand des Wasserkochers, da sie sehr heiß wird. Heben Sie das Gerät nur am Handgriff an.
- Achten Sie darauf, dass sich immer genügend Wasser im Wasserkocher befindet, damit der Boden bedeckt ist. Dadurch kocht der Wasserkocher nicht trocken.
- Abhängig vom Härtegrad des Wassers in Ihrer Region können sich im Laufe der Zeit kleine Flecken auf dem Heizelement Ihres Wasserkochers bilden. Es handelt sich dabei um Kalkablagerungen auf dem Heizelement und an der Innenwand des Wasserkochers. Je härter das Wasser, desto schneller bilden sich diese Kalkrückstände, die in unterschiedlichen Farben auftreten können. Kalkablagerungen sind zwar unschädlich, können jedoch mit der Zeit die Leistung Ihres Wasserkochers beeinträchtigen. Entkalken Sie Ihren Wasserkocher regelmäßig gemäß den Anleitungen im Kapitel "Entkalken".
- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und in folgenden Bereichen vorgesehen:

- Küchen in Geschäften, Büros oder anderen Arbeitsumgebungen;
- Landwirtschaftlichen Betrieben;
- Hotels, Motels oder anderen Unterküften;
- Unterküften mit Frühstückservice.

Trockenschutz

Dieser Wasserkocher ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet, die aktiviert wird, wenn Sie das Gerät ohne Wasser oder bei zu geringem Wasserstand einschalten. Der Ein-/Ausschalter bleibt in der Position "Ein", und die Betriebsanzeige (sofern vorhanden) leuchtet. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf "Aus", und lassen Sie den Wasserkocher 10 Minuten lang abkühlen. Heben Sie dann den Wasserkocher vom Aufheizsockel, um den automatischen Trockenschutz zu deaktivieren. Anschließend kann das Gerät wieder wie gewohnt benutzt werden.

Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Vor dem ersten Gebrauch

- Entfernen Sie ggf. alle Aufkleber vom Aufheizsockel und vom Wasserkocher.
 - Stellen Sie den Aufheizsockel auf eine trockene, stabile und ebene Unterlage.
 - Wickeln Sie überschüssiges Kabel um die Kabelaufwicklung im Sockel und führen Sie das Kabel durch einen der Schlitze. (Abb. 2)
 - Spülen Sie den Wasserkocher mit Wasser aus.
 - Füllen Sie den Wasserkocher bis zur MAX-Markierung mit Wasser und lassen Sie es einmal aufkochen (siehe Kapitel "Das Gerät benutzen").
 - Gießen Sie das heiße Wasser aus und spülen Sie den Wasserkocher nochmals aus.
- ### Das Gerät benutzen
- Füllen Sie den Wasserkocher bei geöffnetem Deckel oder durch den Ausguss mit Wasser (Abb. 3).
 - Ist der Deckel geöffnet, schließen Sie ihn. Achten Sie darauf, dass der Deckel gut geschlossen ist, damit der Wasserkocher nicht trocken kocht.
 - Setzen Sie den Wasserkocher auf den Aufheizsockel, und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
 - Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf die Position 'I', um den Wasserkocher einzuschalten (Abb. 4).

Hinweis: Sie können den Wasserkocher jederzeit ausschalten, indem Sie den Ein-/Ausschalter auf 'O' stellen.

- Der Wasserkocher beginnt sich aufzuheizen.
- Wenn das Wasser den Siedepunkt erreicht hat, schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus.

Reinigen und Entkalken

Ziehen Sie vor dem Reinigen des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose. Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Benzin oder Azeton.

Tauchen Sie den Wasserkocher oder den Aufheizsockel niemals in Wasser.

Den Wasserkocher reinigen

- Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem weichen Tuch, das Sie mit warmem Wasser und ein wenig Spülmittel angefeuchtet haben.

Den Filter reinigen

Die Kalkablagerungen, auch Kesselstein genannt, sind gesundheitlich unschädlich, können den Getränken jedoch einen sandigen Beigeschmack geben. Der Kalkfilter verhindert, dass Kalkpartikel in Ihre Getränke geraten. Reinigen Sie den Kalkfilter regelmäßig.

- Es gibt drei Möglichkeiten, den Filter zu reinigen:
 - Lassen Sie den Filter im Wasserkocher, wenn Sie das ganze Gerät entkalken (siehe "Den Wasserkocher entkalken" in diesem Kapitel).
 - Nehmen Sie den Filter aus dem Wasserkocher und reinigen Sie ihn vorsichtig unter fließendem Wasser mit einer weichen Nylonbürste (Abb. 5).
 - Nehmen Sie den Filter aus dem Wasserkocher und reinigen Sie ihn im Geschirrspüler:
 - Zum Entfernen des Filters drücken Sie ihn nach hinten (1) und heben ihn anschließend aus dem Wasserkocher (2). (Abb. 6)
- Setzen Sie den Filter wieder in den Wasserkocher, nachdem Sie ihn unter fließendem Wasser oder im Geschirrspüler gereinigt haben. Schieben Sie den Filter dazu hinter die Klemmen (1) und drücken Sie ihn nach vorn, bis er einrastet (2) (Abb. 7).

Den Wasserkocher entkalken

Regelmäßiges Entkalken verlängert die Nutzungsdauer des Wasserkochers. Bei normalem Gebrauch (bis zu fünfmal pro Tag) empfiehlt es sich, das Gerät in folgenden Abständen zu entkalken:

- Alle 3 Monate in Gebieten mit weichem Wasser (Härtegrad bis 18 dH).
- Einmal pro Monat in Gebieten mit hartem Wasser (Härtegrad über 18 dH).

- Füllen Sie den Wasserkocher drei Viertel voll, und lassen Sie das Wasser aufkochen.
 - Wenn sich der Wasserkocher ausgeschaltet hat, füllen Sie ihn bis zur MAX-Markierung mit Haushaltssessig (8 % Säuregehalt) auf.
 - Lassen Sie diese Entkalkungsflüssigkeit über Nacht im Gerät stehen.
 - Leeren Sie den Wasserkocher, und spülen Sie ihn gründlich aus.
 - Füllen Sie den Wasserkocher danach mit klarem Wasser, und spülen Sie ihn nochmals gründlich aus.
 - Leeren Sie den Wasserkocher, und spülen Sie ihn erneut mit klarem Wasser aus.
 - Bei Bedarf können Sie den Vorgang wiederholen.
- Sie können auch einen anderen geeigneten Entalker verwenden. Halten Sie sich dann an die Anweisungen auf der Verpackung des Entkalkers.

Ersatz

Wenn der Wasserkocher, der Aufheizsockel oder das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, geben Sie das Gerät bzw. den Aufheizsockel zwecks Reparatur oder Ersatz des Netzkabels an ein Philips Service-Center, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.

Ersatzfilter für Ihren Wasserkocher können Sie bei Ihrem Philips Händler oder einem Philips Service-Center bestellen. Entnehmen Sie bitte der Tabelle unten, welche Filter für Ihren Wasserkocher geeignet sind.

Wasserkochertyp	Filtertyp
HD4684 und HD4680	HD4983
HD4683, HD4682 und HD4681	HD4984

Umweltschutz

- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie, die Umwelt zu schonen (Abb. 8).

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website www.philips.com. Sie können auch direkt die Service-Abteilung von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV kontaktieren.

SUOMI

Johdanto

Ohnittelumme uuden Philips-vedenkeittimen hankinnasta! Näiden ohjeiden mukaisesti käytettyä vedenkeitin toimii tehokkaasti ja kestää pitkään.

Laitteen osat (Kuva 1)

- Virtakytkin (I/O)
- Virran merkivalo, merkkiväli (vain HD4683, HD4682 ja HD4681)
- Kansi
- Kaatonokka
- Vesimäärän ilmaisin
- Alusta
- Kakstoiminen kalkinsuodatin

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisen varalle.

- Vaara**
 - Älä upota laitetta tai alustaa veteen tai muuhun nesteeseen.

Tärkeää

- Tarkasta, että vedenkeittimen alustan jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos sen verkkoalue, virtajohto, laturi tai itse laite on vahingoittunut.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on oman turvallisuutesi vuoksi hyvä vaihdattaa Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisien henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Pidi laite ja sen virtajohto poissa lasten ulottuvilta. Älä jätä virtajohtoa roikumaan pöydän tai työtason reunan yli. Liian pitkän johdon voi kiertää laitteen alustan sisälle tai ympärille.
- Käytä vedenkeitintä vain sen alkuperäisen alustan kanssa.
- Älä laske virtajohtoa, alustaa ja laitetta kuumille pinnoille.
- Kiehuvaa vesi voi aiheuttaa vaikeita palovammoja. Käsittele vedenkeitintä varoen, kun siinä on kuumaa vettä.
- Älä täytä vedenkeitintä enimmäistäyttömerkin yli. Jos vedenkeitin on liian täynnä, polttavan kuumaa vettä voi roiskua kaatonakosta.
- Älä avaa kanna veden kiehuessa. Ole varovainen, kun avaat kannen heti veden kiehuutta: vedenkeittimestä tuleva höyry on erittäin kuumaa.

Varoitus

- Aseta alusta ja vedenkeitin kuivalle, tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Vedenkeitin on tarkoitettu vain veden keittämiseen. Älä käytä sitä keittojen tai muiden ruokien tai juomien lämmittämiseen.
- Älä koske vedenkeittimen runkoa keittämisen aikana tai heti sen jälkeen, sillä se kuumenee käytössä. Nosta vedenkeitintä aina kahvasta.
- Tarkista, että keittimessä on aina sen verran vettä, että keittimen pohja peittyy, jotta vesi ei pääse kiehumaan kuivin.
- Paikallisen vesijohtoveden kovouden mukaan vedenkeittimen lämmityselementin saattaa käytössä tulla pieniä läikkeitä. Ilmiö johtuu siitä, että lämmityselementin ja vedenkeittimen sisäpinnoille kertyy ajan myötä kalkkia. Mitä kovempaa vesi on, sitä nopeammin kalkkia kertyy. Kalkkikertymät voivat olla erivärisiä. Vaikka kalkki on vaaraton, liiallinen kalkki voi häitää vedenkeittimen toimintaa. Poista kalkki vedenkeittimestä säännöllisesti noudattamalla kohdassa Kalkinpoisto annettuja ohjeita.
- Laitte on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja vastaaviin, kuten:

- henkilökunnan keittiöt kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä,
- maatilajoituis,
- asiakkaita hoteleissa, motelleissa ja muissa asuinympäristöissä,
- amiäismsajoituis.

Ei käynnisty tyhjänä

Vedenkeittimessä on ylikuumentumisuoja. Kytkin katkaisee automaattisesti virran vedenkeittimestä, jos vedenkeitin on vahingossa käynnistetty tyhjänä tai jos vettä ei ole tarpeeksi. Käynnistyskytkin pysyy kytkettynä ja mahdollinen virran merkivalo palaa edelleen. Katkaise virta käynnistyskytkimestä ja anna vedenkeittimen jäähtyä 10 minuuttia. Nollaa sitten ylikuumentumisuojaan kytkin nostamalla vedenkeitin irti alustasta.Vedenkeitin on taas käyttövalmis.

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisen tutkimustiedon perusteella.

Käyttöönotto

- Poista mahdolliset tarrat alustasta tai vedenkeittimestä.
- Aseta alusta kuivalle, vakaalle ja tasaiselle pinnalle.
- Säädä liitosjohdon pituus kiertämällä sitä alustassa olevan kelan ympärille. Ohjaa liitosjohto kulkemaan toisen alustassa olevan aukon kautta. (Kuva 2)
- Huuhtele vedenkeitin sisältä vedellä.
- Täytä vedenkeitin vedellä enimmäismerkkiin asti ja anna veden kiehua kerran (katso kohta Käyttö).
- Kaada kuumaa vesi pois ja huuhtele vedenkeitin vielä kerran sisältä vedellä.

Käyttö

- Täytä vedenkeitin vedellä joko kaatonokan kautta tai avatun kannen kautta (Kuva 3).
- Jos kansi on auki, sulje se. Sulje kansi huolellisesti, ettei vedenkeitin pääse kiehumaan kuivin.
- Aseta vedenkeitin alustalle ja liitä pistoke pistorasiaan.
- Käynnistä keitin asettamalla virtakytkin tilaan I. (Kuva 4)

Huomautus: Voit milloin tahansa kytkäe laitteen pois päältä kääntämällä virtakytkimen tilaan O.

- Vedenkeitin alkaa kuumentua.
- Kun vesi kiehuu, vedenkeittimen toiminta katkeaa automaattisesti.

Puhdistus ja kalkinpoisto

Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.

Älä käytä naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita tai -välineitä laitteen puhdistamiseen (kuten bensiiniä tai acetonia).

Älä koskaan upota vedenkeitintä tai sen alustaa veteen.

Vedenkeittimen puhdistus

- Pyyhi vedenkeittimen ulkopuoli puhtaaksi pehmeällä, laimeaan pesuaineveteen kostutetulla liinalla.

Suodattimen puhdistaminen

Kalkki ei ole terveydelle haitallista, mutta se voi antaa juomaan makua. Kalkinpoistosuodatin estää kalkkijuuokasten pääsyn juomaan. Puhdista kalkinpoitosuodatin säännöllisesti.

- Voit puhdistaa suodattimen kolmella tapaa:
 - jätä suodatn keittimen poistaessai kalkkia koko laitteesta (katso tämän kappaleen kohta Vedenkeittimen kalkinpoisto)
 - poista suodatn keittimestä ja puhdista se varovasti pehmeällä nylon-harjalla juoksevan veden alla (Kuva 5)
 - poista suodatn keittimestä ja puhdista se astianpesukoneessa.
- Poista suodatn työntämällä suodatinta taaksepäin (1) ja sen jälkeen nosta se keittimestä (2). (Kuva 6)
- Aseta suodatn takaisin keittimeen, kun olet pessyt sen astianpesukoneessa tai hanan alla. Paina suodatn hakapidikkeisiin (1) ja työnnä tämän jälkeen suodatinta, kunnes se napsahtaa paikalleen (2) (Kuva 7).

Vedenkeittimen kalkinpoisto

Säännöllinen puhdistaminen pidentää vedenkeittimen käyttöikää. Normaalisti käytössä (enintään viisi kertaa päivässä) suosittelemme seuraavaa kalkinpoitohyettä:

- Kerran kolmessa kuukaudessa, jos vesi on pehmeää (enintään 18 dH).
- Kerran kuukaudessa, jos vesi on kovaa (yli 18 dH).

- Mittaa vedenkeittimeen vettä 3/4 maksimimäärästä ja kuumenna vesi kiehuvasi.
 - Kun vedenkeittimen toiminta on katkennut, lisää ruokaetikkaa (8 % etikkaa) enimmäistasoon asti.
 - Anna etikkaliuoksen olla vedenkeittimessä yön yli.
 - Kaada etikkaliuos pois ja huuhtele vedenkeitin sisältä vedellä.
 - Täytä vedenkeitin pelkällä vedellä ja kuumenna vesi kiehuvasi.
 - Kaada vesi pois ja huuhtele vedenkeitin sisältä vedellä vielä kerran.
 - Toista toimenpid, jos vedenkeittimessä on edelleen kalkkia.
- Voit myös käyttää sopivaa kalkinpoistainetta. Noudata siinä tapauksessa kalkinpoistoainepakkauksen ohjeita.

Varaosat

Jos vedenkeitin, sen alusta tai virtajohto on vahingoittunut, toimita oman turvallisuutesi vuoksi alusta tai vedenkeitin Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen korjattavaksi tai virtajohton vaihtoa varten.

Register your product and get support at

www.philips.com/welcome

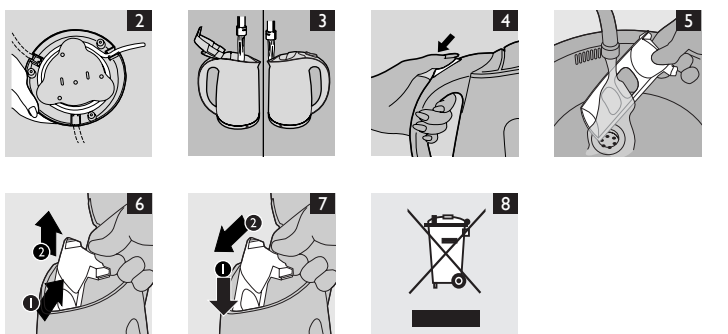
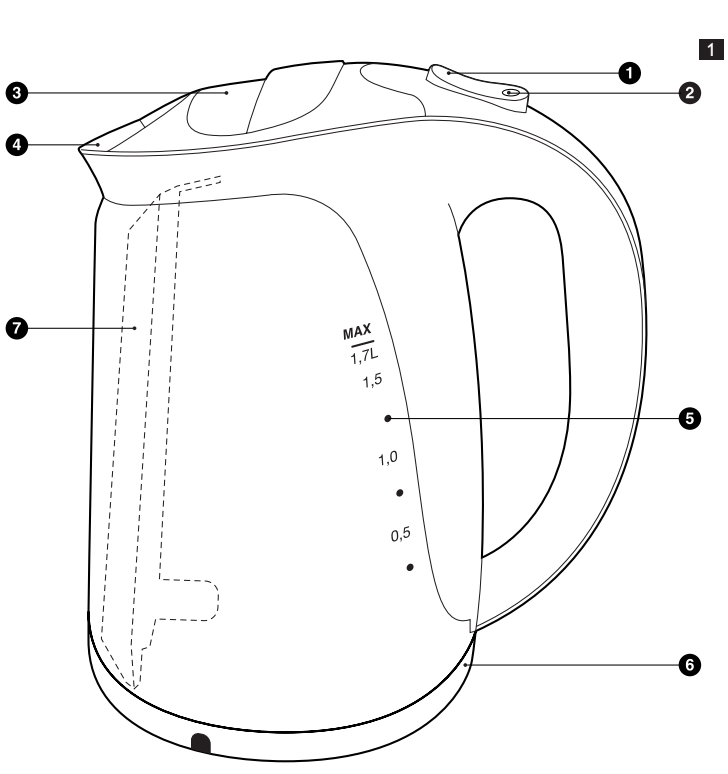
HD4684, HD4683, HD4682, HD4681, HD4680



PHILIPS



www.philips.com 4222.001.9820.5



Vedenkeittimeen on saatavissa suodattimia varoasina Philips-kauppiailta ja Philipsin valtuuttamista huoltoliikkeistä. Alla olevasta taulukosta näkyy, mikä suodatn sopii keittimesi.

Vedenkeittimen malli	Suodatinmalli
HD4684 ja HD4680	

DANSK

Introduktion

Tillykke med købet af din nye Philips-ekande! I denne brugsvejledning finder du alle de oplysninger, du behøver for at få optimal glæde af din elkande i lang tid.

Generel beskrivelse (fig. 1)

1 On/off-kontakt (I/O)

2 Kontrollampe for tændt, ringetone (kun HD4683, HD4682 og HD4681)

3 Låg

4 Hældetud

5 Vandstandsindikator

6 Basisenhed

7 Double-Action kalkfilter

Vigtigt: Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gern den til eventuelt senere brug.

Fare

- Apparat og basisenhed må aldrig komme ned i vand eller anden væske.

Advarsler

- Inden elkanden tages i brug skal du kontrollere, om den angivne spændingsangivelse i bunden af basisenheden svarer til den lokale netspænding.

- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning, basisenhed eller selve apparatet er beskadiget.

- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udsiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følelses eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.

- Hold ledningen uden for børns rækkevidde. Lad aldrig ledningen hænge ud over den bordkant eller arbejdsplads, apparatet står på. Overskydende ledning kan opbevares i eller rundt om basisenheden.

- Elkanden og vand kan bruges sammen med den originale basisenhed.

- Hold ledning, basisenhed og elkande væk fra varme flader.

- Varmt vand kan forårsage alvorlige brændsår. Pas på, når der er varmt vand i elkanden.

- Fyld aldrig elkanden længere op end til MAX-markeringen. Overfyldes den, kan der sprøjte kogende vand ud af tuden, så man risikerer at blive skoldet.

- Luk ikke låget op, mens vandet koger. Pas på, når du åbner låget lige efter, at vandet har kogt. Dampen, der slipper ud, er meget varm.

Forsigtig

- Basisenhed og elkande skal altid stilles på et tørt, fladt og stabilt underlag.

- Elkanden er udelukkende beregnet til kogning af vand. Den må ikke bruges til opvarmning af suppe eller andre flydende ingredienser eller fødevarer fra glas, flasker eller dåse.

- Rør aldrig ved selve elkanden under og et stykke tid efter brug, da den bliver meget varm. Løft altid elkanden i håndtaget.

- Du skal altid sikre dig, at vandet i elkanden mindst dækker bunden for at undgå tørkogning.

- Hvis vandets hårdhedsgrad er høj, kan det ske, at der dannes små pletter på varmelegemet, når elkanden bruges. Dette fænomen skyldes, at der med tiden aflejres kalk på varmelegemet og på insiden af elkanden. Jo hårdere vandet er, desto hurtigere dannes der kalkaflejringer, som kan have forskellige farver. Kalk er ikke sundhedsskadeligt, men for meget kalk kan nedsætte elkandens effektivitet.

- Alkalk elimineres regelmæssigt ved at følge vejledningen i afsnittet "Afkalkning".

- Dette apparat er beregnet til brug i hjemmet og andre lignende steder som: personalekøkkener i butikker, på kontorer og andre arbejdspladser.
- stuehus på gårde.
- af gæster på hoteller, moteller og andre værelser til udlejning.
- bed and breakfast-miljøer.

Sikring mod tørkogning

Denne elkande er forsynet med en sikkerhedsafbryder til beskyttelse mod tørkogning, som automatisk slukker for elkanden, hvis den uden en fejltagelse tændes uden eller med for lidt vand i. On/off-kontakten forbliver i "on"-stilling, og når elkanden en integreret kontrollampe, lyser denne fortsat. Sæt on/off-kontakten på "off", og lad elkanden afkøle i 10 minutter. Løft derefter elkanden af basisenheden, så sikkerhedsafbryderen nulstilles. Herefter er elkanden igen klar til brug.

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle standarder for elektromagnetiske felter (EMF). Ved korrekt anvendelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugsvejledning, er apparatet sikret at anvende, ifølge den videnskabelige viden, der er tilgængelig i dag.

Før apparatet tages i brug

1 Fjern eventuelle klistermærker fra basisenhed og elkande.

2 Stil basisenheden på et tørt, stabilt og fladt underlag.

3 Tilpas ledningens længde ved at vikle den om omkring basisenheden. For ledningen ud gennem et af indhakkene i basisenheden. (fig. 2)

4 Skyl elkanden med vand.

5 Fyld vand i elkanden op til MAX-mærket, og bring det i kog (se afsnittet "Sådan bruges apparatet").

6 Hæld det varme vand ud og gentag processen en gang til.

Sådan bruges apparatet

1 Fyld elkanden med vand – enten gennem hældetuden eller det åbne låg (fig. 3).

2 Hvis låget er åbent, skal du lukke det.

Kontroller, at låget er rigtigt lukket, så elkanden ikke koger tør.

3 Stil elkanden på basisenheden, og sæt stikket i stikkontakten

4 Stil on/off-kontakten på "I" for at tænde for elkanden (fig. 4).

Bemærk: Du kan når som helst slukke elkanden ved at stille on/off-kontakten på "O".

- Elkanden varmer nu op.
- Når vandet koger, slukker elkanden automatisk.

Renngøring og afkalkning

Tag stikket ud af stikkontakten, inden apparatet rengøres.

Brug aldrig skuresvampe eller skrappere rengøringsmidler så som benzin, acetone eller lignende til rengøring af apparatet.

Kom aldrig elkande eller basisenhed i vand.

Renngøring af elkanden

1 Rengør elkanden indvendigt med en blød klud, fugtet med varmt vand og lidt mildt opvaskemiddel.

Renngøring af filteret

Kalk er ikke skadeligt for helbredet men kan give den færdige drik en bismag. Kalkfilteret forhindrer, at der hældes kalkpartikler ud i den færdige drik. Rens kalkfilteret regelmæssigt.

1 Du kan rengøre filteret på tre måder:

- 1 lad filteret blive siddende i elkanden, mens du afkalker den (se "Afkalkning af elkanden" i dette afsnit).
- 2 tag filteret ud af elkanden, og rengør det forsigtigt med en blød nylonbørste under rindende vand (fig. 5).
- 3 tag filteret ud af elkanden, og rengør det i opvaskemaskinen.
- Filteret tages ud ved, at det skubbes bagud (1) og derefter løftes ud af elkanden (2). (fig. 6)

2 Sæt filteret tilbage i elkanden efter rengøring under rindende vand eller i opvaskemaskinen. Skyd filteret ned i sliderne (1), og skub det derefter frem, til det klikker på plads (2) (fig. 7).

Afkalkning af elkanden

Regelmæssig afkalkning forlænger elkandens levetid.

Ved normal brug (op til 5 gange dagligt) anbefales følgende afkalkningsfrekvens:

- En gang hver tredje måned i områder med blødt vand (over til 18 dH).

- En gang om måneden i områder med hårdt vand (over 18 dH).

1 Fyld elkanden med vand 3/4 op til MAX-mærket, og bring vandet i kog.

2 Når elkanden slukker, tilsættes 32 % eddikesyre op til MAX-mærket.

3 Lad elkanden stå natten over med eddikblandingen i.

4 Hæld eddikblandingen ud, og skyl elkanden grundigt indvendigt.

5 Fyld elkanden med rent vand og bring vandet i kog.

6 Tøm elkanden og skyl efter med rent vand.

- Er der stadig kalkrester i elkanden, gentages proceduren.

Du kan også bruge et flydende afkalkningsmiddel. Følg anvisningerne på emballagen.

Udsiftning

Hvis elkande, basisenhed eller netledning beskadiges, bedes du kontakte Philips via din forhandler for reparation eller udsiftning af ledningen for at undgå enhver risiko ved efterfølgende brug.

Nye filtre kan købes hos din Philips-forhandler. Tabellen viser, hvilken filtertype du skal bruge til din elkande.

Elkande type	Filter type
HD4684 og HD4680	HD4983
HD4683, HD4682 og HD4681	HD4984

Miljø hensyn

► Apparatet må ikke smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflever det i stedet på en kommunal genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet (fig. 8).

Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til Philips hjemmeside på adressen **www.philips.com** eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "World-Wide Guarantee"-folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligt kontakte din lokale Philips-forhandler eller Serviceafdelingen i Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

NORSK

Innledning

Gratulerer med anskaffelsen av den nye Philips-hurtigokeren. I denne brukerveiledningen finner du all informasjonen du trenger, slik at du får optimal bruk av den nye hurtigokeren i lang tid fremover.

Generell beskrivelse (fig. 1)

1 Av/på-knapp (I/O)

2 Strømlampe, lysignal (kun HD4683, HD4682 og HD 4681)

3 Løkk

4 Tut

5 Vannnivåindikator

6 Sokkel

7 Double Action-kalkfilter

Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

Fare

- Ikke senk apparatet eller sokkelen ned i vann eller annen væske.

Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på sokkelen, stemmer overens med netspenningen.

- Ikke bruk apparatet hvis støpselet, ledningen, sokkelen eller selve apparatet er skadet.

- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicecenter som er godkjent av Philips, eller lignende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.

- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanssevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.

- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.

- Oppbevar ledningen utliggjengelig for barn, like la ledningen henge over kanten på bordet eller benken der apparatet står. Overflødig ledning kan rullles opp i eller rundt sokkelen.

- Hurtigokeren må bare brukes sammen med den originale sokkelen.

- Hold ledningen, sokkelen og hurtigokeren unna varme overflater.

- Varmt vann kan gi alvorlige brannskader.Vær forsiktig med hurtigokeren når den inneholder varmt vann.

- Fyll aldri hurtigokeren over maks.-merket. Hvis hurtigokeren overfylles, kan kokende vann komme ut av tuten og forårsake brannskader.

- Ikke åpne låkket mens vannet koker.Vær forsiktig hvis du åpner låkket umiddelbart etter at vannet har kokt. Dampen som kommer ut av hurtigokeren, er svært varm.

Viktig

- Plasser alltid sokkelen og hurtigokeren på et tørt, flatt og stabilt underlag.

- Hurtigokeren er bare beregnet på oppvarming av vann. Den skal ikke brukes til å varme suppe eller andre væsker eller mat på boks, glass eller flasker.

- Ikke ta på selve hurtigokeren i løpet av og en stund etter bruk, den blir svært varm. Løft alltid hurtigokeren etter håndtaket.

- Kontroller alltid at vannet i hurtigokeren dekker bunnen av kjelen for å forhindre at den koker tør.

- Avhengig av hvor hardt vannet er, kan det oppstå små flekker på varmelementet i hurtigokeren når du bruker den. Dette skyldes kalkavleiringer på varmelementet og på insiden av hurtigokeren over lengre tid. Jo hardere vannet er, jo raskere danner det seg kalk. Kalken kan ha forskjellige farger. Selv om kalken er ufarlig, kan den påvirke effekten av hurtigokeren hvis det blir for mye. Avkalk hurtigokeren med jevne mellomrom ved å følge instruksjonene i avsnittet Avkalking.

- Dette apparatet skal bare brukes i husholdninger og lignende bruk som:

- 1 kjøkken for ansatte i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer
- 2 gårdsbygninger
- 3 av gæster på hoteller, moteller og andre typer overnatningsmiljøer
- 4 andre overnatningssteder

Beskyttelse mot tørking

Denne hurtigokeren er beskyttet mot tørking. Enheten slår seg av automatisk hvis den ved et uhell blir slått på uten at det er vann i den, eller hvis det ikke er nok vann i den. Av/på-knappen blir stående i på-posisjon og strømlampen lyser, hvis tilgjengelig. Sett av/på-knappen til av og la hurtigokeren avkøles i 10 minutter. Ta deretter hurtigokeren av sokkelen for å nullstille beskyttelsen mot tørking. Hurtigokeren er nå klar til bruk igjen.

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philips-apparatet overholder alle standarder som gjelder for elektromagnetiske felt (EMF). Hvis det håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerveiledningen, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

Før første gangs bruk

1 Fjern eventuelle klistermerker fra sokkelen og hurtigokeren.

2 Sett sokkelen på et tørt, flatt og stabilt underlag.

3 Juster lengden på ledningen ved å vikle den rundt hjulet i sokkelen.Trekk ledningen gjennom ett av hullene i sokkelen. (fig. 2)

4 Skyll hurtigokeren med vann.

5 Fyll hurtigokeren med vann til MAX-nivået, og la vannet koke én gang (se avsnittet Bruke apparatet).

6 Hell ut det varme vannet og skyll hurtigokeren på nytt.

Bruke apparatet

1 Fyll hurtigokeren med vann gjennom tuten eller det åpne låkket (fig. 3).

2 Lukk lokket hvis det er åpent.

Kontroller at låkket sitter ordentlig på for å unngå at hurtigokeren koker tør.

3 Plasser hurtigokeren på sokkelen, og sett støpselet inn i stikkontakten.

4 Sett av/på-knappen til I for å slå på hurtigokeren (fig. 4).

MerK: Du kan slå av hurtigokeren når som helst ved å sette av/på-knappen til O.

- Hurtigokeren begynner å varmes opp.
- Apparatet slås automatisk av når vannet når kokepunktet.

Renngjøring og avkalking

Trekk ut støpselet for du rengjør apparatet.

Bruk aldri skurebørster, skuremidler eller væsker som bensin eller acetone, til å rengjøre apparatet.

Senk aldri apparatet eller sokkelen ned i vann.

Rengjør hurtigokeren

1 Rengør utsiden av hurtigokeren med en myk klut fuktet med varmt vann og litt mildt oppvaskemiddel.

Rengjør filteret

Kalk er ikke helseskadelig, men kan sette en pulveraktig smak på drikken. Kalkfilteret hindrer at kalkpartikler ender opp i drikken. Rengjør kalkfilteret regelmessig.

1 Du kan rengøre filteret på tre måter:

- 1 La filteret være i hurtigokeren når du avkaler hele apparatet (se avsnittet Avkalke hurtigokeren).
- 2 Fjern filteret fra hurtigokeren og rengjør det forsiktig med en myk nylonbørste under rennende vann (fig. 5).
- 3 Fjern filteret fra hurtigokeren og rengjør det i oppvaskmaskinen.
- Du tar ut filteret ved å trykke det bakover (1) og deretter løfte det ut av hurtigokeren (2). (fig. 6)

2 Sett filteret tilbake i hurtigokeren etter at du har rengjort det under rennende vann eller i oppvaskmaskinen. Skyv filteret bak festene (1) og trykk det forover til du hører et klikk (2) (fig. 7).

Avkalke hurtigokeren

Regelmessig avkalking forlenger levetiden til hurtigokeren.

Ved normal bruk (opptil 5 ganger om dagen) anbefales følgende avkalkingsplan:

- én gang hver tredje måned hvis vannet er bløtt (opptil 18 dH)

- én gang i måneden hvis vannet er hardt (over 18 dH)

1 Fyll hurtigokeren til 3/4-merket og kok opp vannet.

2 Når hurtigokeren har slått seg av, fyller du på med hvit eddik (8 %) opptil MAX-nivået.

3 La oppløsningen stå i hurtigokeren over natten.

4 Tøm ut oppløsningen og skyll insiden godt med rent vann.

5 Fyll hurtigokeren med rent vann og kok opp vannet.

6 Tøm hurtigokeren og skyll den på nytt med rent vann.

► Gjenta prosedyren hvis det fremdeles er kalkbelegg i hurtigokeren.

Du kan også bruke et egnet avkalkingsmiddel. I så fall følger du instruksjonene på pakken.

Utsiftning

Hvis hurtigokeren, sokkelen eller ledningen blir ødelagt, tar du sokkelen eller hurtigokeren til et servicecenter godkjent av Philips, slik at ledningen kan repareres eller skiftes, og farlige situasjoner kan unngås.

Du får kjøpt nye filtre til hurtigokeren hos Philips-forhandleren eller et Philips-servicecenter.Tabellen nedenfor viser hvilke filtre som passer til din hurtigokker.

Hurtigokertype	Filtertype
HD4684 og HD4680	HD 4983
HD4683, HD4682 og HD4681	HD4984

Miljø

► Ikke kast apparatet som vanlig husholdningsaffald når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Slik bidrar du til å ta vare på miljøet (fig. 8).

Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, kan du gå til Philips' Internett-sider på **www.philips.com** eller ta kontakt med Philips kundesettede der du er (du finner telefonnummeret i garantihftet). Hvis det ikke finnes noen Philips-kundestette der du bor, kan du ta kontakt med den lokale Philips-forhandleren eller serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

SVENSKA

Introduktion
Tack för att du har köpt en vattenkokare från Philips! I den här användarhandboken finns all information du behöver för att använda vattenkokaren på bästa sätt under lång tid.

Allmän beskrivning (Bild 1)

1 På/av-knapp (I/O)

2 Strömlampa, signal (endast HD4683, HD4682 och HD4681)

3 Løck

4 Pip

5 Vattennivåindikator

6 Botenplatta

7 Dubbelaktivt kalkfilter

Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

Fara

- Sänk inte ned apparaten eller bottenplattan i vatten eller någon annan vätska.

Varning

- Kontrollera att nätspänningen som anges på vattenkokarens bottenplatta motsvarar den lokala nätspänningen innan du kopplar in den.

- Använd inte apparaten om kontakten, nåtsladden, bottenplattan eller själva apparatet är skadad.

- Om nåtsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.

- Apparatn är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får